



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.30/243
24 March 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по таможенным вопросам, связанным с транспортом

Сто двадцать вторая сессия
Женева, 16-19 июня 2009 года

**АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
СТО ДВАДЦАТЬ ВТОРОЙ СЕССИИ,**

которая состоится во Дворце Наций в Женеве
и откроется во вторник, 16 июня 2009 года, в 15 час. 00 мин.^{1, 2}

¹ По соображениям экономии делегатов просят приносить на заседания документы, указанные в настоящей предварительной повестке дня. В зале заседаний никакая официальная документация распространяться не будет. До сессии недостающие документы можно получить непосредственно в Отделе транспорта ЕЭК ООН (факс: +41-22-917-0039; электронная почта: wr.30@unecese.org). Документы можно также загрузить с вебсайта ЕЭК ООН, посвященного вопросам упрощения процедур пересечения границ, <<http://border.unecese.org>>. В ходе сессии документы можно получить в Секции распространения документов ЮНОГ (ком. С.337, 3-й этаж, Дворец Наций). Жирным шрифтом в перечне документов по каждому пункту повестки дня выделены документы, изданные к настоящей сессии.

² Полный текст конвенций, а также полные перечни договаривающихся сторон конвенций, упомянутых в настоящей повестке дня, имеются на вебсайте ЕЭК ООН: <<http://www.unecese.org/trans/conventn/legalinst.html#customs>>. Делегатов просят заполнить регистрационный бланк, имеющийся на вебсайте Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете <<http://www.unecese.org/trans/registfr.html>>, и направить его в секретариат ЕЭК ООН не позднее чем за одну неделю до начала сессии либо по факсимильной связи (+41-22-917-0039), либо по электронной почте (wr.30@unecese.org). До начала сессии делегатам, не имеющим долгосрочного пропуска, следует получить пропуск в Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которая находится у въезда со стороны Прени (Pregny Gate (14, Avenue de la Paix)). В случае затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом ЕЭК ООН (внутренний номер: 73263). Схему Дворца Наций и другую полезную информацию см. на вебсайте: <<http://www.unecese.org/meetings/practical.htm>>.

I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

Вторник, 16 июня 2009 года, 15 час. 00 мин.

1. Утверждение повестки дня.
2. Деятельность органов ЕЭК ООН и других организаций системы Организации Объединенных Наций, представляющая интерес для Рабочей группы.
3. Деятельность других организаций и стран, представляющая интерес для Рабочей группы.
4. Международная конвенция о согласовании условий проведения контроля грузов на границах 1982 года ("Конвенция о согласовании"):
 - a) Статус Конвенции;
 - b) Новое приложение 8, касающееся автомобильных перевозок;
 - c) Подготовка нового приложения, касающегося пересечения границ железнодорожным транспортом.
5. Международная конвенция об облегчении условий железнодорожной перевозки пассажиров и багажа через границы от 10 января 1952 года.
6. Железнодорожный транзит.

Среда, 17 июня 2009 года, 10 час. 00 мин.

7. Таможенные конвенции о временном ввозе частных дорожных перевозочных средств (1954 года) и коммерческих дорожных перевозочных средств (1956 года):
 - a) Статус Конвенций;
 - b) Применение Конвенций.
8. Прочие правовые инструменты ЕЭК ООН по облегчению пересечения границ.
9. Таможенная конвенция о международной перевозке грузов с применением книжки МДП (Конвенция МДП 1975 года):

- a) Статус Конвенции;
- b) Пересмотр Конвенции:
 - i) Подготовка этапа III процесса пересмотра МДП;
 - ii) Предложения по поправкам к Конвенции;
- c) Применение Конвенции:
 - i) Система контроля за использованием книжек МДП - SafeTIR MCAT;
 - ii) Урегулирование требований об уплате;
 - iii) Обзор осуществления приложения 10 к Конвенции;
 - iv) Применение статьи 38;
 - v) Справочник МДП;
 - vi) Прочие вопросы.

10. Предотвращение злоупотребления системами таможенного транзита в целях контрабанды.

11. Прочие вопросы:

- a) Сроки проведения следующих сессий;
- b) Ограничение на распространение документов.

Четверг, 18 июня 2009 года, 10 час. 00 мин.

Семинар по осуществлению Конвенции о согласовании.

Пятница, 19 июня 2009 года, 10 час. 00 мин.

12. Утверждение доклада.

II. АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ

Пункт 1 Утверждение повестки дня

Документация: ECE/TRANS/WP.30/243

1. В соответствии с правилами процедуры Комиссии в качестве первого пункта будет рассмотрен вопрос об утверждении повестки дня (ECE/TRANS/WP.30/243).

**Пункт 2 Деятельность органов ЕЭК ООН и других организаций системы
Организации Объединенных Наций, представляющая интерес для
Рабочей группы**

2. Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению итоги соответствующих сессий Комитета по внутреннему транспорту (КВТ), его вспомогательных органов и других органов и организаций системы Организации Объединенных Наций в той мере, в какой они затрагивают вопросы, представляющие интерес для Рабочей группы.

**Пункт 3 Деятельность других организаций и стран, представляющая интерес для
Рабочей группы**

3. Рабочая группа может пожелать получить информацию о деятельности, которой в последнее время занимались Всемирная таможенная организация (ВТамО), Европейская комиссия (ГДНТС), Всемирная торговая организация (ВТО), Международная организация по стандартизации (ИСО), а также другие правительственные и неправительственные организации, в той мере, в какой она затрагивает вопросы, представляющие интерес для Рабочей группы.

4. WP.30, возможно, пожелает также напомнить о своей дискуссии по осуществлению рамочных стандартов безопасности и облегчению мировой торговли (SAFE) ВТамО (ECE/TRANS/WP.30/242, пункты 9-13). В частности, Рабочая группа постановила продолжить изучение последствий SAFE для правовых инструментов ЕЭК ООН в области облегчения пересечения границ, с тем чтобы выявить, какие элементы SAFE могли бы быть включены, где это необходимо, в эти соглашения. Делегациям было предложено добровольно проявить инициативу в отношении такого исследования и представить свои материалы в секретариат до проведения настоящей сессии. Рабочей группе будет сообщено о получении таких материалов.

5. По предложению Рабочей группы, высказанному на ее сто семнадцатой сессии (ECE/TRANS/WP.30/234, пункт 12), Договаривающиеся стороны, возможно, пожелают представить по этому пункту повестки дня информацию о своем национальном, двустороннем или региональном опыте в области компьютеризированной обработки книжек МДП, включая электронный обмен данными.

Пункт 4 Международная конвенция о согласовании условий проведения контроля грузов на границах 1982 года ("Конвенция о согласовании")

а) Статус Конвенции

6. Рабочая группа, возможно, пожелает напомнить, что Конвенция о согласовании вступила в силу для Иордании и Республики Молдова 13 февраля 2009 года и 3 марта 2009 года, соответственно (уведомления депозитария C.N.856.2008.TREATIES-3 и C.N.978.2008.TREATIES-4). Кроме того, 11 марта 2009 года Тунис присоединился к Конвенции. Она вступит в силу для Туниса 11 июня 2009 года в соответствии со статьей 17 (2) (уведомление депозитария C.N.156.2009.TREATIES-1).

б) Приложение 8, касающееся автомобильных перевозок

Документация: **ECE/TRANS/WP.30/2009/8**

7. На своей предыдущей сессии Рабочая группа была проинформирована некоторыми делегациями об их усилиях по включению приложения 8 в их национальное законодательство. В то же время Рабочая группа выразила мнение, что осуществление нового приложения должно быть ускорено, и просила секретариат провести обследование Договаривающихся сторон Конвенции о согласовании в этом отношении. В этом обзоре следует рассмотреть, среди прочего, конкретные вопросы, касающиеся использования Международного весового сертификата транспортного средства (МВСТС), в частности процедуру выдачи разрешения и опубликования списка согласованных станций взвешивания, а также вопроса дорожной инфраструктуры. Результаты этого обследования будут сообщены WP.30 и Административному комитету Конвенции (АС.3), который, возможно, проведет свою сессию в 2009 или самое позднее в 2010 году (ECE/TRANS/WP.30/242, пункт 17). Исходя из этого, Рабочая группа может пожелать рассмотреть первый проект вопросника, подготовленный секретариатом (документ ECE/TRANS/WP.30/2009/8).

8. На своей предыдущей сессии Рабочая группа сочла целесообразным изучить вопрос о необходимости отдельного соглашения по перевозке скота (ECE/TRANS/WP.30/242, пункт 17). В этом отношении Рабочая группа может пожелать отметить, что основополагающий вопрос должным образом охватывается Европейской конвенцией о защите животных при международной перевозке, заключенной под эгидой Совета Европы. Эта Конвенция была пересмотрена в 2003 году также в консультации с Отделом

транспорта ЕЭК ООН. Пересмотренная Конвенция вступила в силу в 2006 году. Дальнейшие подробности можно найти на вебсайте Европейского совета³.

с) Подготовка нового приложения, касающегося пересечения границ железнодорожным транспортом

Документация: ECE/TRANS/WP.30/2009/2 и **Corr.1-3**

9. На своей предыдущей сессии Рабочая группа одобрила проект нового приложения 9, который был утвержден ОСЖД, ОТИФ и ЕС, содержащийся в документе ECE/TRANS/WP.30/2009/2, в который будут внесены некоторые изменения, и просила секретариат выпустить окончательный текст приложения и передать его на рассмотрение АС.3. Для того чтобы АС.3 мог официально одобрить предложение по поправкам Рабочая группа предложила всем Договаривающимся сторонам безотлагательно завершить свои внутренние процедуры консультаций и проинформировать секретариат о любых возможных несоответствиях между вариантами на трех языках (ECE/TRANS/WP.30/242, пункт 18). В соответствии с вышеуказанной просьбой и последующими консультациями с некоторыми делегациями секретариат выпустил исправление к вышеуказанному документу, а именно Corr. 1 (English), Corr. 2 (Russian) и Corr. 3 (French).

Пункт 5 Международная конвенция об облегчении условий железнодорожной перевозки пассажиров и багажа через границы от 10 января 1952 года

Документация: ECE/TRANS/WP.30/2008/7; ECE/TRANS/WP.30/2007/12/Rev.1; ECE/TRANS/WP.30/2007/12; неофициальный документ № 2 (2008)

10. Рабочая группа будет проинформирована о том, что Комитет по внутреннему транспорту на своем совещании в феврале 2009 года предложил правительствам стран, которые являются Договаривающимися сторонами Международной конвенции об облегчении условий железнодорожной перевозки пассажиров и багажа через границы 1952 года, подтвердить, что они положительно рассмотрят предложения по поправкам к этой Конвенции, сделанные ОСЖД и ОТИФ, как только большее число стран присоединится к Конвенции (ECE/TRANS/206, пункт 60).

³ http://www.coe.int/T/E/Legal_affairs/Legal_cooperation/Biological_safety_use_of_animals/Transport/.

Пункт 6 Железнодорожный транзит. Конвенция о процедуре международного таможенного транзита при перевозке грузов железнодорожным транспортом с применением накладных СМГС

11. На своей предыдущей сессии Рабочая группа отметила, что, кроме Украины, никакие другие страны не проявили интереса к присоединению к Конвенции о процедуре международного таможенного транзита при перевозке грузов железнодорожным транспортом с применением накладных СМГС. Рабочая группа также отметила, что ряд стран СМГС уже приняли накладную СМГС в качестве таможенной транзитной декларации на основе национального законодательства (ECE/TRANS/WP.30/242, пункт 20). Рабочая группа может пожелать получить информацию о дальнейшем прогрессе в этой области.

Пункт 7 Таможенные конвенции о временном ввозе частных дорожных перевозочных средств (1954 года) и коммерческих дорожных перевозочных средств (1956 года)

Документация: ECE/TRANS/107; ECE/TRANS/107/Rev.1 (только на русском языке); ECE/TRANS/108

а) Статус Конвенций

12. Рабочая группа будет проинформирована о положении в связи с областью применения и количеством Договаривающихся сторон Таможенных конвенций о временном ввозе частных дорожных перевозочных средств (1954 года) и коммерческих дорожных перевозочных средств (1956 года).

б) Применение Конвенций

Документация: ECE/TRANS/WP.30/2009/3

13. На своей предыдущей сессии Рабочая группа приняла к сведению неофициальный документ № 1 (2009), представленный МТА/ФИА в сотрудничестве с секретариатом и содержащий предложения, которые касаются замечаний и оптимальной практики для содействия в надлежащем применении Конвенции 1954 года. В целом поддержав цель этого документа, WP.30 решила вернуться к данному вопросу на своей следующей сессии и поручила секретариату переиздать неофициальный документ № 1 (2009) в качестве официального документа на всех рабочих языках (ECE/TRANS/WP.30/242, пункт 22).

В соответствии с этой просьбой секретариат подготовил документ ECE/TRANS/WP.30/2009/3, который Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть.

Пункт 8 Прочие правовые документы ЕЭК ООН по облегчению пересечения границ

14. Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению, что 11 марта 2009 года Тунис присоединился к Таможенной конвенции, касающейся контейнеров 1972 года. Конвенция вступит в силу для Туниса 11 сентября 2009 года в соответствии с ее статьей 19 (2) (уведомление депозитария C.N.157.2009.TREATIES-1).

15. На своей предыдущей сессии Рабочая группа приняла к сведению, что в соответствии с Конвенцией о таможенном режиме, применяемом к контейнерам, переданным в пул и используемым для международных перевозок, от 21 января 1994 года, Административный комитет этой Конвенции (АС.4) следует созывать каждые пять лет. Договаривающимся сторонам Конвенции о контейнерном пуле было предложено проинформировать секретариат о своей заинтересованности в проведении сессии АС.4 в 2009-2010 годах (ECE/TRANS/WP.30/242, пункт 23). До настоящего времени секретариат не получил какой-либо информации в этом отношении.

Пункт 9 Таможенная конвенция о международной перевозке грузов с применением книжки МДП (Конвенция МДП 1975 года)

Документация: ECE/TRANS/17 и Amends.1-28; Справочник МДП 2007 года⁴

а) Статус Конвенции

16. Рабочая группа будет проинформирована о положении в связи с областью применения и количеством Договаривающихся сторон Конвенции МДП 1975 года. В частности, WP.30, возможно, пожелает отметить, что 2 февраля 2009 года предложение по поправкам, вводящее новую пояснительную записку к статье 3 а), было передано Договаривающимся сторонам посредством уведомления депозитария C.N.48.2009.TREATIES-1. Оно вступит в силу 1 октября 2009 года в том случае, если до 1 июля 2009 года не будет получено по меньшей мере пять возражений. Кроме того, Административный комитет МДП на своей сессии в феврале 2009 года принял предложение по поправке к пояснительной записке 0.8.3 к приложению 6, касающееся

⁴ <<http://tir.unece.org>>.

максимальной гарантийной суммы для книжки МДП (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/97, пункт 22), и постановил, в соответствии с пунктом 1 статьи 60, что данное предложение вступит в силу 1 января 2010 года, если до 1 октября 2009 года не будет получено по меньшей мере пять возражений.

b) Пересмотр Конвенции

i) Подготовка этапа III процесса пересмотра МДП

Использование новой технологии

17. Рабочая группа будет проинформирована о результатах шестнадцатой сессии Неофициальной группы экспертов по концептуальным и техническим аспектам компьютеризации процедуры МДП (GE.1) (Женева, 28 и 29 апреля 2009 года). WP.30 может также пожелать принять к сведению, что Комитет по внутреннему транспорту на его сессии в феврале 2009 года постановил продлить мандат GE.1 на 2009 год и призвал все Договаривающиеся стороны Конвенции МДП принять участие в деятельности Группы (ECE/TRANS/206, пункт 58).

18. Рабочая группа, возможно, пожелает также рассмотреть другие остающиеся вопросы, касающиеся проекта eTIR, которые обсуждались на предыдущей сессии (ECE/TRANS/WP.30/242, пункт 27).

ii) Предложения по поправкам к Конвенции

Документация: ECE/TRANS/WP.30/2009/4 и **Corr. 1-3**; ECE/TRANS/WP.30/2009/5;
ECE/TRANS/WP.30/2009/9

19. На своей предыдущей сессии Рабочая группа одобрила предложения по поправкам, содержащиеся в документе ECE/TRANS/WP.30/2009/4 с некоторыми поправками (ECE/TRANS/WP.30/242, пункт 30) и постановила представить их для утверждения Административному комитету МДП. На своей сессии в феврале 2009 года Административный комитет в принципе одобрил эти предложения. Поскольку Европейское сообщество было не в состоянии официально принять эти предложения, Комитет постановил вернуться к этому вопросу на своей следующей сессии, дав тем самым возможность Сообществу завершить свои внутренние процедуры одобрения. Тем временем Комитет поручил секретариату в сотрудничестве с делегациями, использующими русский и французский языки, проверить соответствие между тремя языковыми вариантами (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/97, пункты 23 и 24). В соответствии с

этой просьбой секретариат выпустил исправление к документу ECE/TRANS/WP.30/2009/4: Corr. 1 на французском, Corr.2 на английском и Corr.3 на русском языках.

20. Рабочая группа на своей предыдущей сессии рассмотрела остальные предложения по поправкам к приложению 9 (часть I и новая часть III), содержащиеся в документе ECE/TRANS/WP.30/2009/5. Рабочая группа в принципе одобрила предложение ЕС, касающееся части I приложения 9 с учетом исключения пункта 3 vi) и комментария к нему. Рабочая группа также провела первый обмен мнениями, касающийся разрешения в отношении международной организации и ее обязанностей, как это предлагается в новой части III приложения 9. В частности, Рабочая группа обсудила вопрос о том, следует ли переработать пункт 1 с) части III, с тем чтобы включить мандат, предоставляемый АС.2 для ЕЭК ООН с целью подписания соглашения с международной организацией, которое будет включать в себя принятие такой международной организацией своих обязанностей, изложенных в пункте 2. Рабочая группа решила вернуться к этому вопросу в ходе настоящей сессии. Предложив некоторые другие изменения к этому тексту, Рабочая группа просила секретариат пересмотреть этот документ соответствующим образом и, там, где это необходимо, привести его содержание в соответствие с уже существующими положениями Конвенции МДП. В целях облегчения проведения дискуссий на своей следующей сессии Рабочая группа предложила делегациям представить секретариату не позднее 15 марта 2009 года замечания или предложения по документу ECE/TRANS/WP.30/2009/5 (ECE/TRANS/WP.30/242, пункт 32). Поскольку до этого крайнего срока никаких замечаний получено не было секретариат выпустил пересмотренный документ ECE/TRANS/WP.30/2009/9 без каких-либо замечаний. Рабочей группе предлагается рассмотреть этот документ.

с) Применение Конвенции

і) Система контроля за использованием книжек МПД SafeTIR MCAT

21. Рабочая группа, возможно, пожелает заслушать сообщение MCAT о последних статистических данных, касающихся применения этой системы контроля в Договаривающихся сторонах.

ii) Урегулирование требований об уплате

22. Рабочая группа, возможно, пожелает заслушать информацию таможенных органов и МСАТ о нынешней ситуации в связи с урегулированием требований об уплате, предъявленных таможенными органами национальным гарантийным объединениям.

iii) Обзор осуществления приложения 10 к Конвенции

23. На своей предыдущей сессии Рабочая группа была проинформирована о деятельности ИСМДП, направленной на улучшение применения приложения 10 на национальном уровне. ИСМДП собирал примеры оптимальной практики различных стран для подготовки проекта общего примера оптимальной практики для включения в справочник МДП (ECE/TRANS/WP.30/242, пункт 35). WP.30 будет проинформирована о прогрессе, достигнутом ИСМДП.

iv) Справочник МДП

Документация: Справочник МДП 2007 года⁵

25. Справочник МДП содержит текст Конвенции и ее приложений, включая поправки к Конвенции и пояснительные записки, а также все соответствующие комментарии, принятые Рабочей группой и Административным комитетом. Вариант Справочника 2007 года имеется на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках в печатном виде, на КД-ПЗУ и в электронном формате для загрузки с вебсайта МДП ЕЭК ООН. Его варианты в печатном виде и на КД-ПЗУ можно получить в секретариате. На предыдущей сессии Рабочая группа отметила, что справочник МДП 2009 года будет выпущен во второй половине года, с тем чтобы включить в него максимальное количество поправок и примеров оптимальной практики, подготовка части которых, как ожидается, будет завершена лишь в течение 2009 года (ECE/TRANS/WP.30/242, пункт 36).

v) Прочие вопросы

26. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть любые другие вопросы и трудности, связанные с применением Конвенции, с которыми сталкиваются таможенные органы, национальные объединения, международные страховщики или МСАТ.

⁵ <<http://tir.unece.org>>.

Пункт 10 Предотвращение злоупотребления системами таможенного транзита в целях контрабанды

27. Рабочая группа, как и в прошлом, возможно, пожелает провести в конфиденциальном порядке обмен мнениями о любых особых случаях, устройствах и средствах, используемых с нарушением системы транзита МДП. На своих предыдущих сессиях Рабочая группа просила все Договаривающиеся стороны Конвенции МДП 1975 года и Всемирную таможенную организацию (ВТамО) передавать всю соответствующую информацию о таких случаях, с тем чтобы она могла принимать в пределах своей компетенции и полномочий необходимые меры для их предупреждения (TRANS/WP.30/127, пункты 55-57).

Пункт 11 Прочие вопросы

а) Сроки проведения следующих сессий

28. Рабочая группа, возможно, пожелает принять решение о сроках проведения своих следующих сессий.

29. Секретариат уже запланировал провести сто двадцать третью сессию в течение недели с 28 сентября по 2 октября 2009 года, а сто двадцать четвертую сессию - с 1 по 5 февраля 2010 года.

б) Ограничение на распространение документов

30. Рабочая группа должна решить, будут ли вводиться какие-либо ограничения на распространение документов, выпускаемых в связи с ее текущей сессией.

Пункт 12 Утверждение доклада

31. В соответствии с установившейся практикой Рабочая группа утвердит доклад о работе сто двадцать второй сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом. Ввиду нынешней ограниченности ресурсов, выделяемых для письменного перевода, отдельные части заключительного доклада, возможно, будут готовы для утверждения на сессии не на всех рабочих языках.
